

INF. 10

17 mai 2018

Original : français

RID : 9^e session du groupe de travail permanent de la Commission d'experts du RID
(Berne, 28-30 mai 2018)

Objet : 104^e session du WP.15 (Genève, 15-17 mai 2018)

Communication du Secrétariat

Extraits du projet de rapport sur la 104^e session du WP.15 (Genève, 15-17 mai 2018)

I. Participation

1. Le Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses a tenu sa 104^e session du 15 au 17 mai 2018 sous la présidence de M. J. A. Franco (Portugal) et la vice-présidence de Mme A. Roumier (France).
2. Ont pris part à ses travaux des représentants des pays suivants : Allemagne, Autriche, Bélarus, Belgique, Bulgarie, Danemark, Fédération de Russie, Finlande, France, Géorgie, Irlande, Italie, Lettonie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Suède, Suisse et Turquie.
3. L'Union européenne était représentée.
4. L'organisation intergouvernementale suivante était représentée : Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF).
5. Les organisations non gouvernementales suivantes étaient représentées : la Conférence européenne des négociants en combustibles et carburants (ECFD), le Conseil européen de l'industrie chimique (CEFIC) et l'Union internationale des transports routiers (IRU).

(...)

V. Travaux de la Réunion commune RID/ADR/ADN (point 4 de l'ordre du jour)

A. Question en suspens

Dokuments : ECE/TRANS/WP.15/AC.1/148, -/Add.1 et -/Add.2 (Secrétariat)

12. La déléguée de la France a informé le Groupe de travail que la question en suspens relative au texte du 6.8.2.1.18 a été discutée lors de la session de mars 2018 de la Réunion commune (voir ECE/TRANS/WP.15/AC.1/150/Add.1). La Réunion commune a confirmé l'amendement au 6.8.2.1.18 pour une entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

B. Amendements proposés par la Réunion commune à sa session de printemps 2018 pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2019

Document informel : INF.14 (Secrétariat)¹

13. Le Groupe de travail a adopté, avec quelques modifications, les amendements additionnels proposés par la Réunion commune pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2019 tels que repris dans le document informel INF.14 (voir annexe I).

C. Corrections au document ECE/TRANS/WP.15/240

Document informel : INF.15 (Secrétariat)²

14. Le Groupe de travail a adopté, avec quelques modifications, les corrections proposées dans le document informel INF.15 (voir annexe I).

D. Références à la norme EN 590:2013 + A1:2014

Document informel : INF.19 (Allemagne)³

15. Le Groupe de travail a adopté, pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2019, la proposition de l'Allemagne visant à mettre à jour les références à la norme EN 590 (voir annexe I).

E. Ligne directrice pour l'application de la norme EN 13094:2015 afin de respecter les prescriptions de l'ADR

Document informel : INF.20 (Secrétariat)⁴

16. Le Groupe de travail a confirmé que la ligne directrice proposée dans le document informel INF.20 devrait être publiée sur le site internet de la CEE-ONU au plus vite avec quelques modifications (voir annexe I).

¹ Note du Secrétariat de l'OTIF : Les modifications supplémentaires proposées dans le document informel INF. 14 ont déjà été reprises par le Secrétariat dans le document [OTIF/RID/NOT/2019].

² Note du Secrétariat de l'OTIF : Les corrections au document ECE/TRANS/WP.15/240 (correspondant au document OTIF/RID/CE/GTP/2017/15 de la dernière session du groupe de travail permanent) proposées dans le document informel INF.15 ont déjà été reprises par le Secrétariat dans le document [OTIF/RID/NOT/2019].

³ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF. 19 du WP.15 est reproduit dans l'annexe II du présent rapport.

⁴ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.20 est présenté au groupe de travail permanent comme document OTIF/RID/CE/GTP/2018/10.

B. Amendements proposés par la Réunion commune à sa session de printemps 2018 pour entrée en vigueur au 1er janvier 2019 (suite)

Document informel : INF.26 (France)⁵

17. Le Groupe de travail a adopté l'amendement de conséquence au texte français du paragraphe 1.8.7.2.5 proposé par la France (voir annexe I).

C. Corrections au document ECE/TRANS/WP.15/240 (suite)

Documents informels : INF.6, INF.7, INF.11 et INF.12 (France)⁶

18. Les corrections visant à aligner le texte français à la version anglaise, proposées par la France dans les documents informels INF.6, INF.7 et INF.11 ont été adoptées par le Groupe de travail (voir annexe I).
19. La proposition d'amendement présentée par la France dans le document informel INF.12, visant à clarifier le texte français de l'instruction d'emballage P801, a été adoptée telle que modifiée en session (voir annexe I).

Document informel : INF.25 (France)⁷

20. Les corrections proposées par la France, visant à clarifier le texte du paragraphe 1.8.3.1 et à aligner la terminologie utilisée au 1.6.1.44 sur celle du 1.8.3 ont été adoptées (voir annexe I).

(...)

VI. Propositions d'amendement aux annexes A et B de l'ADR (point 5 de l'ordre du jour)

(...)

B. Propositions diverses

1. Alignement de la terminologie utilisée pour les paragraphes 2.2.61.1.4 et 2.2.8.1.3 dans la version française

Document informel : INF.21 (Belgique)⁸

30. Le Groupe de travail a adopté les corrections, proposées par la Belgique, visant à aligner la terminologie du texte français des paragraphes 4.3.2.2.1 c) et 5.3.2.3.2 au texte des paragraphes 2.2.61.1.4 et 2.2.8.1.3 existants. Le groupe de travail a pris note que ces corrections s'appliquent également au RID et à l'ADN.

(...)

⁵ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.26 du WP.15 est reproduit dans l'annexe III du présent rapport.

⁶ Note du Secrétariat de l'OTIF : Les documents informels INF.6, INF.7, INF.11 et INF.12 sont joints au présent rapport comme annexes IV, V, VI et VII.

⁷ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.25 du WP.15 est reproduit dans l'annexe VIII du présent rapport.

⁸ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.21 du WP.15 est reproduit dans l'annexe IX du présent rapport.

5. Amendements relatifs aux engrais au nitrate d'ammonium pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2019

Document informel : INF.8 (Finlande)⁹

34. Le Groupe de travail a remercié la représentante de la Finlande d'avoir soulevé les incohérences dans les amendements au 2.2.51.1.3 et à la disposition spéciale 307 dans le document ECE/TRANS/WP.15/240 et a adopté les propositions 1a et 1b du document informel INF.8 de la Finlande (voir annexe I).
35. Le Groupe de travail a également examiné et adopté la deuxième proposition du document informel INF.8, telle que modifiée en session (voir annexe I).

6. Amendements relatifs au tableau des modèles d'étiquettes pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2019

Document informel : INF.17 (Finlande)¹⁰

36. Le Groupe de travail a examiné la proposition de la Finlande de modifier l'emplacement du renvoi au 5.2.2.2.1.6 d) pour le modèle d'étiquette 2.1 dans le tableau du 5.2.2.2.2 du document ECE/TRANS/WP.15/240. Il a jugé ces modifications pertinentes et a adopté la proposition telle que présentée par la Finlande (voir annexe I). Cette proposition sera notamment portée à l'attention du Sous-Comité d'Experts pour le Transport des Marchandises dangereuses lors de sa prochaine session.
37. Par ailleurs, la représentante de la France a soulevé la question du paragraphe 5.2.2.2.1.6 d) qui se réfère aux Nos. ONU 1011, 1075, 1965 et 1978 alors que le Règlement type fait référence aux gaz de pétrole liquéfiés. Par définition, les gaz de pétrole liquéfiés comprennent également le No. ONU 1969. Sur la base d'une proposition orale, le Groupe de travail a adopté une modification visant à aligner l'ADR sur le texte du Règlement type (voir annexe I).

(...)

VII. Interprétation de l'ADR (point 6 de l'ordre du jour)

1. Objets non-emballés autres que les objets de la classe 1 – Approbation par les autorités compétentes

Document informel : INF.13 (Suède)¹¹

39. La représentante de la Suède a soulevé la question de l'interprétation de la désignation « autorités compétentes du pays d'origine » dans le paragraphe 4.1.3.8. Elle a invité le Groupe à se prononcer si par « pays d'origine » on entend le pays où le chargement est préparé ou bien le pays d'origine des citernes. Les pays qui se sont prononcés considéraient que, dans ce cas, l'expression pays d'origine désigne le pays de départ de la cargaison.

⁹ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.8 est présenté au groupe de travail permanent comme document informel INF.4.

¹⁰ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.17 est présenté au groupe de travail permanent comme document informel INF.5.

¹¹ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.13 du WP.15 est reproduit dans l'annexe X du présent rapport.

2. Interprétation de la terminologie au paragraphe 5.4.1.1.1 f)

Document informel : INF.28 (France)¹²

40. La représentante de la France souhaitait avoir l'opinion du Groupe de travail sur la façon d'exprimer les quantités dans le document de transport suivant le 5.4.1.1.1 f). La question se posait de savoir si l'on doit utiliser les unités requises au 1.1.3.6 et donc exprimer les quantités en volume pour les liquides, masse brute pour les objets et masse nette pour les solides ou si le 5.4.1.1.1 f) permet d'autres alternatives comme par exemple d'exprimer la quantité de liquide en masse. Les délégations qui se sont exprimées considéraient que le 5.4.1.1.1 f) laisse la liberté quant au choix des unités appropriées. Les indications du 1.1.3.6.3 concernant la quantité s'appliquent uniquement pour les transports exemptés suivant 1.1.3.6.
41. Le représentant de la Belgique a soulevé une incohérence entre la version française et la version anglaise du paragraphe 5.4.1.1.1 f). Il a été invité à présenter une proposition d'amendement à une prochaine session du SCETDG.

VIII. Programme de travail (point 7 de l'ordre du jour)

(...)

B. Amendements pour l'édition 2019 de l'ADR

43. Les amendements adoptés lors de sessions précédentes pour entrée en vigueur au 1^{er} janvier 2019 ont déjà été diffusés dans le document ECE/TRANS/WP.15/240. Le Groupe de travail a prié le secrétariat de diffuser ceux adoptés à la 104^e session et dont l'entrée en vigueur est prévue également le 1^{er} janvier 2019 sous la forme d'un rectificatif (ECE/TRANS/WP.15/240/Corr.1) pour ceux qui modifient les amendements précédemment adoptés, et d'un additif (ECE/TRANS/WP.15/240/Add.1) pour les nouveaux amendements.
44. Le Président a été invité à transmettre l'ensemble des amendements au Secrétaire général par l'intermédiaire de son gouvernement, de sorte qu'ils puissent être notifiés aux Parties contractantes à l'ADR le 1^{er} juillet 2018 pour acceptation conformément à la procédure énoncée à l'article 14 de l'ADR.

IX. Questions diverses (point 8 de l'ordre du jour)

1. Changement du titre actuel de l'ADR

Document : ECE/TRANS/WP.15/2018/3 (Secrétariat)

45. Le Groupe de travail a examiné la proposition visant à supprimer le mot « européen » du titre actuel de l'ADR sur la base de la procédure présentée dans le document ECE/TRANS/WP.15/2018/3.
46. Le Président du Groupe de travail a appelé nominalement toutes les délégations présentes (23 parties contractantes représentées) à se prononcer sur l'opportunité de cette modification. La majorité des délégations se sont déclarées favorables à la suppression du mot « européen » dans le titre. Les autres délégations ont indiqué qu'elles n'avaient

¹² Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.28 du WP.15 est reproduit dans l'annexe XI du présent rapport.

pas d'objection à ce changement. Les organisations inter-gouvernementales et non-gouvernementales présentes ont également appuyé cette démarche, en insistant sur les avantages de l'adhésion à l'accord d'un plus grand nombre de pays.

47. Le Directeur de la Division des Transports Durables et le Président du Groupe de travail ont chaleureusement félicité le Groupe pour cette décision. Le Groupe de travail a chargé le secrétariat d'établir rapidement un projet de protocole d'amendement, en concertation avec le Bureau des affaires juridique et en collaboration avec le Bureau.
48. En vue du délai nécessaire pour la procédure juridique, en vertu de l'article 13 de l'ADR, le Groupe de travail a estimé qu'il était plus judicieux de tenir la Conférence des Parties lors de la 106^e session du Groupe de travail.
49. Le secrétariat informera le Groupe de travail de l'avancée des procédures administratives lors de la prochaine session.

(...)

6. Marquage des unités de transport et des conteneurs transportant des marchandises dangereuses en quantités limitées

Document informel : INF.23 (Suisse)

58. Le représentant de la Suisse a souhaité attirer l'attention du Groupe de travail sur la question du marquage des unités de transport et des conteneurs transportant des marchandises dangereuses en quantités limitées. Il a rappelé que la Suède avait initialement soulevé le sujet lors de la réunion commune (voir ECE/TRANS/WP.15/AC.1/150). Les délégations qui se sont prononcées ont estimé ne pas être en mesure de faire des commentaires à ce stade et émis le souhait d'avoir un document officiel, soumis à la réunion commune.

Textes adoptés par la 104^e session du WP.15

La 104^e session du WP.15 (Genève, 15 – 17 mai 2018) a adopté des amendements qui ont également des répercussions sur le RID et sont en conséquence reproduits ci-après. Les amendements qui ne concernent que l'ADR ou qui sont déjà pris en compte dans le document [OTIF/RID/NOT/2018] n'ont pas été reproduits. Les amendements sont formulés de sorte à pouvoir être directement repris dans le RID.

I. Projet d'amendements aux annexes A et B de l'ADR pour entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2019

A. Corrections à apporter au document ECE/TRANS/WP.15/240 ([OTIF/RID/NOT/2019])

Chapitre 1.6

1.6.1.44 Remplacer « nommer » par :

« désigner ».

[Document de référence : document informel INF.25¹³]

Chapitre 1.8

1.8.3.1 Remplacer l'amendement par l'amendement suivant :

« **1.8.3.1** Au début, remplacer « dont l'activité comporte le transport de marchandises dangereuses par rail, ou les opérations d'emballage, de chargement, de remplissage ou de déchargement liées à ces transports, » par :

« dont les activités comprennent l'expédition ou le transport de marchandises dangereuses par rail, ou les opérations connexes d'emballage, de chargement, de remplissage ou de déchargement, ».

[Document de référence : document informel INF.25¹³]

Chapitre 2.2

2.2.51.1.3 Dans le deuxième amendement, remplacer « treizième tiret » par :

« treizième et quatorzième tirets ».

[Document de référence : document informel INF.8¹⁴]

¹³ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.25 du WP.15 est reproduit dans l'annexe VIII du présent rapport.

¹⁴ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.8 est présenté au groupe de travail permanent comme document informel INF.4.

2.2.51.2.2 Après le nouveau quatorzième tiret, ajouter le Nota suivant :

« **NOTA.** L'expression « autorité compétente » désigne l'autorité compétente du pays d'origine. Si le pays d'origine n'est pas un État partie au RID, la classification et les conditions de transport doivent être reconnues par l'autorité compétente du premier État partie au RID touché par l'envoi. ».

[Document de référence : document informel INF.8¹⁴]

Chapitre 3.3

DS 251 Remplacer « en dessous des quantités » par :

« ne dépassant pas les quantités ».

[Document de référence : document informel INF.11¹⁵]

DS 307 Dans la deuxième phrase, remplacer « treizième tiret » par :

« treizième et quatorzième tirets ».

[Document de référence : document informel INF.8¹⁴]

Chapitre 4.1

4.1.4.1

P 801 Remplacer l'amendement par l'amendement suivant :

« **P 801** Dans la disposition supplémentaire 2, remplacer « une couche en matériau non conducteur » par :

« une couche d'isolant électrique ».

[Document de référence : document informel INF.12¹⁶]

Chapitre 5.2

5.2.2.2.2 Dans le tableau, pour le No du modèle d'étiquette 2.1, dans la colonne « Division ou Catégorie », supprimer :

« (sauf selon 5.2.2.2.1.6 d) ».

Dans le tableau, pour le No du modèle d'étiquette 2.1, dans les colonnes « Signe conventionnel et couleur du signe » et « Chiffre figurant dans le coin inférieur (et couleur du chiffre) », ajouter à la fin :

« (sauf selon 5.2.2.2.1.6 d) ».

¹⁵ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.11 du WP.15 est reproduit dans l'annexe VI du présent rapport.

¹⁶ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.12 du WP.15 est reproduit dans l'annexe VII du présent rapport.

[Document de référence : document informel INF.17¹⁷]

Document informel INF.15 adopté.¹⁸

B. Nouveaux amendements

Chapitre 1.8

1.8.7.2.5 Remplacer « modification » par :

« transformation ».

[Document de référence : document informel INF.26¹⁹]

Chapitre 3.2

Tableau A

No ONU	Co-lonne	Amendement
1202, deuxième rubrique	(2)	Remplacer « EN 590:2013 + AC:2014 » par : « EN 590: 2013 + A1:2017 » (deux fois). [Document de référence : document informel INF.19 ²⁰]

Chapitre 4.1

4.1.1.21.6 Dans le tableau, pour le No ONU 1202 Carburant diesel ou Gazole, première rubrique, et pour le No ONU 1202 Huile de chauffe légère, deuxième rubrique, dans la colonne (2b), remplacer « EN 590:2013 + AC:2014 » par :

« EN 590:2013 + A1:2017 ».

[Document de référence : document informel INF.19²⁰]

Chapitre 5.2

5.2.2.2.1.6 À l'alinéa d), remplacer « pour les gaz des Nos ONU 1011, 1075, 1965 et 1978 » par :

« pour les gaz de pétrole liquéfiés ».

[Document de référence : document informel INF.17¹⁷]

¹⁷ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.17 est présenté au groupe de travail permanent comme document informel INF.5.

¹⁸ Note du Secrétariat de l'OTIF : Les modifications proposées dans le document informel INF.15 qui concernaient le RID ont été directement intégrées dans le document [OTIF/RID/NOT/2019] ou dans le document informel INF.8.

¹⁹ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.26 du WP.15 est reproduit dans l'annexe III du présent rapport.

²⁰ Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.19 du WP.15 est reproduit dans l'annexe II du présent rapport.

Document informel INF.14²¹ adopté avec les modifications suivantes :

6.8.2.6.1 Modifier l'amendement proposé comme suit :

« **6.8.2.6.1** Dans le tableau, sous « Pour la conception et la construction des citernes » :

- Pour la norme « EN 13094:2015 », dans la colonne (2), ajouter le nota suivant :

« **NOTA.** La ligne directrice sur le site internet de l'OTIF (www.otif.org) s'applique également. ».

Document informel INF.21 adopté pour la version française.²²

II. Ligne directrice pour l'application de la norme EN 13094:2015 afin de respecter les prescriptions du RID

Dans le titre de la ligne directrice, remplacer « RID 2017 et 2019 » par :

« RID ».

²¹ Note du Secrétariat de l'OTIF : Les modifications supplémentaires proposées dans le document informel INF. 14 ont déjà été reprises par le Secrétariat dans le document [OTIF/RID/NOT/2019].

²² Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.21 du WP.15 est reproduit dans l'annexe IX du présent rapport.

Document informel INF.19 de la 104^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

26 April 2018

104th session

Geneva, 15-17 May 2018

Item 8 of the provisional agenda

Any other business**Update of standard EN 590:2013 + A1:2014 in accordance with the Report of the Standards Working Group – 28th meeting****Transmitted by the Government of Germany***Summary*

Executive summary:	Update of standard EN 590: 2013 + AC: 2014 in the second entry for UN 1202 in Table A of section 3.2.1 as well as in the assimilation list in 4.1.1.21.6 and in 9.1.1.2 of ADR
Action to be taken:	Replace "EN 590: 2013 + AC: 2014" by "EN 590: 2013 + A1: 2017"
Reference document:	Informal document INF.45 of the Joint Meeting (12-16 March 2018): Report of the Standards Working Group (28 th meeting) and ECE/TRANS/WP.15/AC.1/150 paragraph 10.

Introduction

1. Germany refers to the report of the RID/ADR/ADN Joint Meeting, Bern, 12-16 March 2018 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/150; OTIF/RID/RC/2018-A; paragraph 10).
2. The Joint Meeting took note of the conclusions and recommendations made by the Standards Working Group in section 5.2 of informal document INF.45, in which CEN had identified the following new edition of an existing standard: EN 590:2013 + A1:2017 "Automotive fuels - Diesel - Requirements and test methods".
3. Currently, the earlier version of this standard is referenced as EN 590: 2013 + AC: 2014 in the second entry for UN 1202 in Table A of section 3.2.1 as well as in the assimilation list in 4.1.1.21.6 and in 9.1.1.2 of ADR.
4. For an update in ADR 2019, it was suggested that a review of the standard be carried out. Germany therefore agreed to examine the question raised under section 5.2 in relation to the current version of standard EN 590: 2013 + A1: 2017.

5. Germany has examined standard EN 590: 2013 + A1: 2017 and believes that there is no change with regard to the flash point (above 55 °C). In this respect, the standard can be referenced as EN 590: 2013 + A1: 2017 in Table A of section 3.2.1 as well as in the assimilation list in 4.1.1.21.6 and in 9.1.1.2 of ADR 2019.

Proposal 1

6. **3.2.1** For the second entry for UN 1202, amend Column (2) in Table A as follows:
Replace "EN 590: 2013 + AC: 2014" by "EN 590: 2013 + A1: 2017" (twice).

Proposal 2

7. **4.1.1.21.6** For UN 1202 Diesel fuel and the second entry for UN 1202 Heating oil, light, amend Column (2b) in the Table as follows:
Replace "EN 590: 2013 + AC: 2014" by "EN 590: 2013 + A1: 2017".

Proposal 3

8. **9.1.1.2, "FL vehicle" (a)**: Replace "EN 590: 2013 + AC: 2014" by "EN 590: 2013 + A1: 2017" (twice).

Justification

9. During the discussion in the Joint Meeting in March 2018 on the basis of the report of the Standards Working Group (INF. 45), the conclusions and recommendations of the working group in section 5.2 of the informal document were noted, and it was suggested that standard EN 590: 2013 + A1: 2017 be reviewed.

10. The expert review has confirmed that the current version of standard EN 590: 2013 + A1: 2017 can be referenced.

Document informel INF.26 de la 104^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****11 May 2018****104th session**

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting**Consequential amendment to the French version of
1.8.7.2.5****Transmitted by the Government of France**

1. The Joint Meeting adopted an amendment to the French version of 6.8.2.3.4 to replace the word “modification” by “transformation” (see page 4 of document INF.14).
 2. The same amendment should be made to the French version of 1.8.7.2.5 where the same text appears.
 3. Therefore we propose to amend the French version of 1.8.7.2.5 as follows:
1.8.7.2.5 Remplacer “modification” par “transformation” (six fois).
 4. RID should be amended in the same way.
-

Document informel INF.6 de la 104^e session du WP.15

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

104th session

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

4 April 2018

Correction of the French version of P006 and LP03

Transmitted by the Government of France

1. The Working Party adopted the new packing instructions P006 and LP03 in Chapter 4.1 (see pages 41 and 46 of document ECE/TRANS/WP.15/240).

2. The last sentence of P006 (3) (c) and of LP03 (2) (c) reads in English and in French:

“Any leakage of the contents shall not substantially impair the protective properties of the article or of the outer packaging.”

“Toute fuite du contenu ne doit pas altérer sensiblement les propriétés protectrices de l’objet ou de son emballage extérieur.”

3. Although it is aligned with the English version, the French text could be improved. We propose to read it as follows:

“Aucune fuite du contenu ne doit altérer sensiblement les propriétés protectrices de l’objet ou de son emballage extérieur.”

4. RID should be corrected in the same way. A proposal to the UN Sub-Committee of Experts is made to correct the Model Regulations.

Document informel INF.7 de la 104^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****104th session**

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting**4 April 2018****Correction of the French version of Special provision
388****Transmitted by the Government of France**

1. The Working Party adopted the new special provision 388 in Chapter 3.3 (see page 28 of document ECE/TRANS/WP.15/240).

2. The fourth paragraph of SP 388 reads in English and in French:

“If a vehicle is powered by a flammable liquid and a flammable gas internal combustion engine, it shall be assigned to UN 3166 VEHICLE, FLAMMABLE GAS POWERED.”

“Si un véhicule est à propulsion par liquide inflammable et par un moteur à combustion interne fonctionnant au gaz inflammable, il doit être affecté à la rubrique ONU 3166 VÉHICULE A PROPULSION PAR LIQUIDE INFLAMMABLE.”

3. To align the wording on the English version, we consider necessary to amend the French version of the fourth paragraph of SP 388 as follows:

“Si un véhicule est propulsé par un moteur à combustion interne fonctionnant au liquide inflammable et au gaz inflammable, il doit être affecté à la rubrique ONU 3166 VÉHICULE A PROPULSION PAR GAZ INFLAMMABLE.”

4. RID should be corrected in the same way. A proposal to the UN Sub-Committee of Experts is made to correct the Model Regulations.

Document informel INF.11 de la 104^e session du WP.15

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

18 April 2018

104th session

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

**Correction of the French version of Special provision
251**

Transmitted by the Government of France

1. The Working Party adopted modifications to special provision 251 in Chapter 3.3 (see page 25 of document ECE/TRANS/WP.15/240).
 2. Paragraph (a) of SP 251 reads in English and in French:
“(a) Excepted quantities not exceeding the quantity indicated by the code in column (7b) of Table A”
“a) Quantités exceptées en dessous des quantités indiquées par le code figurant en colonne (7b) du tableau A ...”
 3. To align the wording on the English version, we consider necessary to modify the French version of paragraph (a) of SP 251 as follows:
“(a) Quantités exceptées ne dépassant pas les quantités indiquées par le code figurant en colonne (7b) du tableau A ...”
 4. RID should be amended in the same way. A proposal to the UN Sub-Committee of Experts is made to correct the Model Regulations.
-

Annexe VII
(uniquement en anglais)

Document informel INF.12 de la 104^e session du WP.15

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

18 April 2018

104th session

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

Correction of the French version of P801

Transmitted by the Government of France

1. The Working Party adopted the following modification to packing instruction P801, additional requirement 2 in Chapter 4.1 (see page 25 of document ECE/TRANS/WP.15/240):

Replace “non-conductive” by “electrically non-conductive”.

2. The same amendment reads in French:

Ajouter « électrique » après « isolant ».

3. This amendment cannot be applied to additional requirement 2 in P801 worded in French as follows:

« Les accumulateurs empilés doivent être assujettis de manière adéquate sur plusieurs niveaux séparés par une couche en matériau non conducteur. »

4. We propose to replace the amendment to packing instruction P801, additional requirement 2 by the following:

4.1.4.1, instruction d’emballage P801 Dans la disposition supplémentaire 2, remplacer « non conducteur » par « non conducteur d’électricité ».

5. RID should be amended in the same way.

Document informel INF.25 de la 104^e session du WP.15

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

11 May 2018

104th session

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting

**Clarification of the wording in 1.8.3.1
and correction of the French version of 1.6.1.44**

Transmitted by the Government of France

1. The Working Party adopted an amendment to 1.8.3.1 and a new transitional measure in 1.6.1.44 (see pages 3 and 6 of document ECE/TRANS/WP.15/240).
 2. The amendment reads as follows:
 - 1.8.3.1 Before “carriage”, insert “consigning”.
 - 1.8.3.1 Après « dont l’activité comporte », ajouter « l’expédition ».
 3. The wording of the consolidated text could be improved as follows to facilitate its reading:

“1.8.3.1 Each undertaking, the activities of which include the consigning or the carriage of dangerous goods by road, or the related packing, loading, filling or unloading ~~of dangerous goods by road/rail~~, shall appoint...”

« 1.8.3.1 Chaque entreprise, dont ~~l’activité comporte~~ les activités comprennent l’expédition ou le transport de marchandises dangereuses par route, ou les opérations connexes d’emballage, de chargement, de remplissage ou de déchargement ~~liées à ces transports~~, désigne... »
 4. Furthermore, in the transitional measure 1.6.1.44, the wording “appoint a safety adviser” is in line with the wording used in 1.8.3.1. It is not the case in the French version.
 5. In order to use the same wording in French, we propose to replace in 1.6.1.44 “nommer” by “désigner”.
 6. RID 1.8.3.1 in all languages and 1.6.1.44 in French should be corrected in the same way.
-

Document informel INF.21 de la 104^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

26 April 2018

104th session

Geneva, 15-17 May 2018

Item 4 of the provisional agenda

Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting**Alignment of the French wording between paragraphs
2.2.61.1.4 and 2.2.8.1.3 on the one hand and paragraphs
4.3.2.2.1 (c) and 5.3.2.3.2 on the other hand****Transmitted by the Government of Belgium***Summary*

Executive summary: In the French version of RID/ADR, the words “*faiblement toxique/corrosif*” are used in 2.2.61.1.4 and 2.2.8.1.3 whereas the words “*présentant un degré mineur de toxicité/corrosivité*” are used in 4.3.2.2.1 (c) and 5.3.2.3.2.

Decision to be taken: Amendment of paragraphs 4.3.2.2.1 (c) and 5.3.2.3.2 (hazard identification numbers 36, 38, 60, 69, 80, X80, 83, X83,839, X839, 85, 856, 86, 89) in the French version.

Introduction:

1. In the French version of RID/ADR, we noticed a difference in the wording between paragraphs 2.2.61.1.4 and 2.2.8.1.3 on the one hand and paragraphs 4.3.2.2.1 (c) and 5.3.2.3.2 (hazard identification numbers 36, 38, 60, 69, 80, X80, 83, X83,839, X839, 85, 856, 86, 89) on the other hand.

Indeed, the words “*faiblement toxique/corrosif*” are used in 2.2.61.1.4 and 2.2.8.1.3 whereas the words “*présentant un degré mineur de toxicité/corrosivité*” are used in 4.3.2.2.1 c and 5.3.2.3.2

2. This difference in wording does not exist in the English version.

3. As in the English version a coherent wording should be used in the French version.

4. Therefore, we propose to align **in the French version** the wording in paragraphs 4.3.2.2.1 (c) and 5.3.2.3.2 (hazard identification numbers 36, 38, 60, 69, 80, X80, 83, X83, 839, X839, 85, 856, 86, 89) to the wording in 2.2.61.1.4 and 2.2.8.1.3.

5. the following table shows the relevant texts in both languages:

2.2.61.1.4	Les matières de la classe 6.1 doivent être classées dans trois groupes d'emballage, selon le degré de danger qu'elles présentent pour le transport, comme suit : Groupe d'emballage I : Matières très toxiques Groupe d'emballage II : Matières toxiques Groupe d'emballage III : Matières faiblement toxiques	Substances of Class 6.1 shall be classified in three packing groups according to the degree of danger they present for carriage, as follows: Packing group I: highly toxic substances Packing group II: toxic substances Packing group III: slightly toxic substances
2.2.8.1.3	Les matières de la classe 8 doivent être classées dans trois groupes d'emballage, selon le degré de danger qu'elles présentent pour le transport, comme suit : Groupe d'emballage I : Matières très corrosives Groupe d'emballage II : Matières corrosives <i>Groupe d'emballage III : Matières faiblement corrosives</i>	Substances of Class 8 shall be classified in three packing groups according to the degree of danger they present for carriage, as follows: Packing group I: highly corrosive substances Packing group II: corrosive substances Packing group III: slightly corrosive substances
4.3.2.2.1 (c)	Pour les matières inflammables, les matières dangereuses pour l'environnement et les matières présentant un degré mineur de corrosivité ou toxicité (présentant ou non un danger d'inflammabilité ou un danger pour l'environnement), chargées dans des citernes fermées hermétiquement, sans dispositif de sécurité	for flammable substances, environmentally hazardous substances and slightly toxic or corrosive substances (whether flammable or environmentally hazardous or not) in hermetically closed tanks without a safety device
5.3.2.3.2 hazard identification number 36	36 : matière liquide inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises), présentant un degré mineur de toxicité , ou matière liquide auto-échauffante et toxique	36 flammable liquid (flash-point between 23 °C and 60 °C, inclusive), slightly toxic , or self-heating liquid, toxic
Idem for hazard identification numbers 38, 60, 69, 80, X80, 83, X83,839, X839, 85, 856, 86 and 89		

Proposition

6. In the French version, replace the words « matières présentant un degré mineur de corrosivité ou toxicité » by « matière faiblement corrosive ou toxique » in the following paragraphs:

4.3.2.2.1 c) Pour les matières inflammables, les matières dangereuses pour l'environnement et les matières ~~présentant un degré mineur de corrosivité ou toxicité~~ **faiblement corrosives ou toxiques** (présentant ou non un danger d'inflammabilité ou un danger pour l'environnement), chargées dans des citernes fermées hermétiquement, sans dispositif de sécurité:

5.3.2.3.2

- 36 matière liquide inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises), ~~présentant un degré mineur de toxicité~~ **faiblement toxique**, ou matière liquide auto-échauffante et toxique
- 38 matière liquide inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises), ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive**, ou matière liquide auto-échauffante et corrosive
- 60 matière toxique ou ~~présentant un degré mineur de toxicité~~ **faiblement toxique**

- 69 matière toxique ou ~~présentant un degré mineur de toxicité~~ **faiblement toxique**, pouvant produire spontanément une réaction violente
- 80 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive**
- X80 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** réagissant dangereusement avec l'eau
- 83 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises)
- X83 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises) réagissant dangereusement avec l'eau³⁾
- 839 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises), pouvant produire spontanément une réaction violente
- X839 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et inflammable (point d'éclair de 23 °C à 60 °C, valeurs limites comprises), pouvant produire spontanément une réaction violente et réagissant dangereusement avec l'eau
- 85 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et comburante (favorise l'incendie)
- 856 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et comburante (favorise l'incendie) et toxique
- 86 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** et toxique
- 89 matière corrosive ou ~~présentant un degré mineur de corrosivité~~ **faiblement corrosive** pouvant produire spontanément une réaction violente

7. RID and ADN should be amended in the same way.

Document informel INF.13 de la 104^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****104th session****19 April 2018**

Geneva, 15-17 May 2018

Item 6 of the provisional agenda

Interpretation of ADR**4.1.3.8 Unpackaged articles other than Class 1 articles –
Competent authority approval****Transmitted by the Government of Sweden***Summary*

Executive summary: What is intended with the “competent authority of *the country of origin*” in case of application of sub-section 4.1.3.8?

Action to be taken: Interpretation of the term “country of origin”.

Introduction

Under certain conditions, sub-section 4.1.3.8 allows for the carriage of large and robust articles, other than Class 1 articles, to be carried empty, uncleaned and unpackaged after approval from the competent authority of the country of origin. The Government of Sweden finds the term “country of origin” unclear and would like to know what is intended.

Background

Recently, we had a case in Sweden where the Swedish Armed Forces lent out drop tanks to another country (“Country B”). Since these tanks are not approved in accordance with ADR a competent authority approval is required for their carriage. The tanks are used for the carriage of UN 1863 (aircraft fuel). When transported between missions, as from Sweden to other countries and in return, these are always carried empty. However, for practical reasons the tanks are uncleaned and therefore the provisions in ADR applies.

The tanks belong to a Swedish authority and, originally, the tanks come from Sweden. For the initial carriage (air transport) from Sweden to Country B, the competent authority approval was issued by the Swedish Transport Agency.

After completed mission in Country B the drop tanks should be returned to Sweden. Since a new transport took place, a new competent authority approval had to be issued for this carriage. The Swedish authority had provided Country B with consignment procedures for the return transport. Nevertheless, since the transport was arranged in,

and by, Country B without any further involvement or insight from the Swedish carrier, we did not find it completely clear that this would authorise a Swedish Competent Authority to issue an approval. However, the safety adviser at the Swedish Defence Material Administration was informed by the contact person in Country B that the Swedish Competent Authority had to issue the approval.

Eventually, the situation was solved in good co-operation but because of the uncertainties around the issuing of the approval, the transport became quite delayed. In order to eliminate a similar future situation, Sweden would like to have a clarification on what is intended with “the country of origin” in sub-section 4.1.3.8.

To facilitate the discussion, the above mentioned situation could serve as a basis, where Sweden is “Country A”, and the other country is “Country B”. See also extract from ADR below.

Is “the country of origin”:

- Country A, where the tanks originate from, (irrespective of the situation such as consignment procedures issued by the owner or by the new consignor), or
- Country B, where the consignment is prepared and where the new carriage begins?
- Sweden would welcome other delegations’ view on how these provisions should be interpreted.

Extract from ADR

4.1.3.8 *Unpackaged articles other than Class 1 articles*

4.1.3.8.1 Where large and robust articles cannot be packaged in accordance with the requirements of Chapters 6.1 or 6.6 and they have to be carried empty, uncleaned and unpackaged, the competent authority of the country of origin²³ may approve such carriage. In doing so the competent authority shall take into account that:

- (a) Large and robust articles shall be strong enough to withstand the shocks and loadings normally encountered during carriage including trans-shipment between cargo transport units and between cargo transport units and warehouses, as well as any removal from a pallet for subsequent manual or mechanical handling;
- (b) All closures and openings shall be sealed so that there can be no loss of contents which might be caused under normal conditions of carriage, by vibration, or by changes in temperature, humidity or pressure (resulting from altitude, for example). No dangerous residue shall adhere to the outside of the large and robust articles;
- (c) Parts of large and robust articles, which are in direct contact with dangerous goods:
 - (i) shall not be affected or significantly weakened by those dangerous goods; and
 - (ii) shall not cause a dangerous effect e.g. catalysing a reaction or reacting with the dangerous goods;

²³ *If the country of origin is not a contracting party to ADR, the competent authority of the first country contracting party to the ADR reached by the consignment.*

- (d) Large and robust articles containing liquids shall be stowed and secured to ensure that neither leakage nor permanent distortion of the article occurs during carriage;
 - (e) They shall be fixed in cradles or crates or other handling devices or to the cargo transport unit in such a way that they will not become loose during normal conditions of carriage.
-

Document informel INF.28 de la 104^e session du WP.15**Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****15 May 2018****104th session**

Geneva, 15-17 May 2018

Item 6 of the provisional agenda

Interpretation of ADR**Interpretation of the wording in 5.4.1.1.1 (f)****Transmitted by the Government of France**

1. 5.4.1.1.1 (f) of ADR requires that the transport document contains:

“the total quantity of each item of dangerous goods bearing a different UN number, proper shipping name or, when applicable, packing group (as a volume or as a gross mass, or as a net mass as appropriate);”

« la quantité totale de chaque marchandise dangereuse caractérisée par son numéro ONU, sa désignation officielle de transport et un groupe d'emballage (exprimée en volume ou en masse brute, ou en masse nette selon le cas); »

2. The question is how to interpret “as a volume or as a gross mass, or as a net mass as appropriate”.
3. Does it refer to the units defined in 1.1.3.6, which means volume for liquids, gross mass for articles and net mass for solids?
4. Or is it allowed for example to express a quantity of liquids in mass?
5. We would like to know the opinion of the Working Group.
